

Lieta C-2/05

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

pret

Herbosch Kiere NV

(Arbeidshof te Brussel l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums – Piem?rojamie ties?bu akti noteikšana – Darba ??m?ji, kas nor?koti darb? cit? dal?bvalst? – Apliec?bas E 101 piem?rojam?ba

Tiesas spriedums (ceturt? pal?ta) 2006. gada 26. janv?r?

Sprieduma kopsavilkums

Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums — Piem?rojamie ties?bu akti — Darba ??m?ji, kas nor?koti darb? dal?bvalst?, kas nav vi?u darba dev?ja re?istr?cijas valsts

(Padomes Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkts un Padomes Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunkts)

Apliec?ba E 101, kas izsniegta saska?? ar 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu Regul? Nr. 574/72, ar kuru nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 2001/83, kur? groz?jumi izdar?ti ar Regulu Nr. 2195/91, kam?r t?s dal?bvalsts iest?des, kur? t? izdota, nav to atc?lušas vai atzinušas par sp?k? neesošu, ir saistoša t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei un ties?m.

L?dz ar to attiec?go darba ??m?ju uz??m?jas dal?bvalsts tiesas nav ties?gas p?rbaud?t apliec?bas E 101 sp?k? esam?bu attiec?b? uz faktiem, uz kuru pamata š? apliec?ba ir izdota, tostarp, par tieš?s saiknes 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta izpratn? Regul? Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 2001/83, kur? groz?jumi izdar?ti ar Regulu Nr. 2195/91, saist?b? ar 1. punktu Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?v?s komisijas 1985. gada 17. oktobra L?mum? Nr. 128 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 14.b panta 1. punkta piem?rošanu past?v?šanu darba ??m?ju nor?kojuma laik? starp dal?bvalst? dibin?tu uz??mumu un darba ??m?jiem, kurus tas nor?kojis darb? cit? dal?bvalst?.

(sal. ar 33. punktu un rezolut?vo da?u)

TIESAS SPRIEDUMS (ceturt? pal?ta)

2006. gada 26. janv?r? (*)

Migrājošu darba ņēmēju sociālais nodrošinājums – Piemērojamo tiesību aktu noteikšana – Darba ņēmēji, kas norīkoti darbā citā dalībvalstī – Apliecināšana E 101 piemērojamība

Lieta C-2/05

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Arbeidshof te Brussel* (Beļģija) iesniedza ar līgumu, kas pieņemts 2004. gada 23. decembrī un kas Tiesā reģistrēts 2005. gada 5. janvārī, tiesvedībā

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

pret

Herbosch Kiere NV.

TIESA (ceturtā palāta)

šādā sastāvā: N. Kolnerika [*N. Colneric*] (referente), veicot ceturtās palātas priekšsēdētāja pienākumus, tiesneši H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] un K. Lēnartss [*K. Lenaerts*],

ģenerālvokāts D. Ruiss-Ārabo Kolomers [*D. Ruiz-Jarabo Colomer*],

sekretārs R. Grass [*R. Grass*],

ģemot vērā rakstveida procesu,

ģemot vērā atbildi, ko sniedza:

- *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid* vērā – P. Dervo [*P. Derveaux*], advokāts,
- *Herbosch Kiere NV* vērā – B. Mergitss [*B. Mergits*], advokāts,
- ģrijas valsts vērā – D. O'Hagans [*D. O'Hagan*], pārstāvis,
- Slovānijas valdība vērā – M. Remika [*M. Remic*], pārstāve,
- Zviedrijas valdība vērā – K. Normane [*K. Norman*], pārstāve,
- Apvienotās Karalistes valdība vērā – M. Bezels [*M. Bethell*], pārstāvis, kam palīdz T. Vards [*T. Ward*], advokāts,
- Eiropas Kopienų Komisijas vērā – P. van Nufels [*P. van Nuffel*] un D. Martins [*D. Martin*], pārstāvji,

ģemot vērā līgumu, kas pieņemts pēc ģenerālvokāta uzklauzšanas, izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1. Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darba ņēmējiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas

p?rvietojas Kopien?, k? ar? 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1972. gada 21. marta Regul? (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai (EEK) Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Padomes 1983. gada 2. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2001/83 (OV L 230, 6. lpp.), kur?s groz?jumi izdar?ti ar Padomes 1991. gada 25. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2195/91 (OV L 206, 2. lpp.) (turpm?k tekst? attiec?gi – “Regula Nr. 1408/71” un “Regula Nr. 574/72”).

2 Šis l?gums tika izteikts str?d? starp *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid* (Valsts soci?l? nodrošin?juma birojs) (turpm?k tekst? – “*Rijksdienst*”) un *Herbosch Kiere NV* (turpm?k tekst? – “*Herbosch Kiere*”) par p?d?j?s veikto soci?l?s apdrošin?šanas iemaksu par nor?kotajiem ?rijas darba ??m?jiem atmaks?šanu.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Kopien? tiesiskais regul?jums

Regula Nr. 1408/71

3 Regulas Nr. 1408/71 II sada??, kas ietver 13.–17.a pantu, ietilpst noteikumi attiec?b? uz soci?l? nodrošin?juma jomai piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu.

4 Š?s regulas 13. panta 2. punkt? noteikts:

“Iev?rojot 14. l?dz 17. pantu:

a) uz darba ??m?ju, kas ir nodarbin?ts k?d? no dal?bvalst?m, attiecas š?s valsts ties?bu akti, pat neraugoties uz to, ka vi?š dz?vo cit? dal?bvalst? vai ka t? uz??muma vai t?s personas juridisk? adrese vai uz??m?jdarb?bas vieta, kura vi?u nodarbina, atrodas cit? dal?bvalst?;

[..]”.

5 T?s pašas regulas 14. pant? paredz?ts:

“Regulas 13. panta 2. punkta a) apakšpunktu piem?ro, iev?rojot š?dus iz??mumus vai apst?k?us:

1) a) uz darba ??m?ju, ko k?d? dal?bvalst? nodarbina uz??mums, ar kuru vi?š parasti ir saist?ts, un ko šis uz??mums ir nos?t?jis uz k?du citu dal?bvalsti veikt tur darbu š? uz??muma uzdevum?, turpina attiekties pirm?s dal?bvalsts ties?bu akti ar noteikumu, ka š?da darba paredzamais ilgums nep?rsniedz divpadsmit m?nešus un ka šis darba ??m?js nav nos?t?ts nomain?t k?du citu darba ??m?ju, kuram beidzies vi?a komand?juma termi?š;

[..]”.

Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?v?s komisijas L?mums Nr. 128

6 Izmot vēr? Regulas Nr. 1408/71 81. panta a) apakšpunktu, Migrājošo darba ūm?ju sociāl? nodrošinājuma administratīv? komisija (turpmāk tekst? – “Administratīv? komisija”), kas izveidota saska?? ar š?s regulas IV sada?u un ir atbildīga par visiem administratīvajiem jautājumiem un to jautājumu skaidrojumu, kas rodas no š?s regulas, šaj? sakar? ir pie??musi 1985. gada 17. oktobra L?mumu Nr. 128 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 14.b panta 1. punkta piemērošanu (OV 1986, C 141, 6. lpp.), kas bija sp?k? pamata lietas faktu norises laik?. Šis l?mums tika aizst?ts ar 1996. gada 31. maija L?mumu Nr. 162 (OV L 241, 28. lpp.), kas stāj?s sp?k? p?c iepriekšminētajiem faktiem un ko t? pati komisija aizstāja ar 2000. gada 13. decembra L?mumu Nr. 181 (OV 2001, L 329, 73. lpp.).

7 Saska?? ar L?muma Nr. 128 1. punktu Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumi ir piemērojami ar? “attiecēb? uz darba ūm?ju, kas ir nolēgts darb? dalībvalst? un uz kuru attiecas t?s dalībvalsts tiesību akti, kur? atrodas uz??muma juridisk? adrese vai kur? tas dibināts, lai veiktu darbu [...] citas dalībvalsts teritorij? [...] ar noteikumu, ka:

- a) starp uz??mumu un darba ūm?ju darba veikšanas laik? pastāv tieša saikne;
- b) uz??mums parasti darbojas pirmaj? dalībvalst?, tas ir, attiecēb? uz t?du uz??mumu, kurš savus darba ūm?jus uz pagaidu laiku nodod citu uz??mumu rēcēb?, un ka tas darba ūm?jus parasti nodod š?s dalībvalsts teritorij? dibinātiem uz??mumiem darbam šaj? paš? dalībvalst?”.

Regula Nr. 574/72

8 Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkt?, kas ietilpst š?s regulas III sada?? ar nosaukumu “To regulas noteikumu izpilde, kas nosaka piemērojamās tiesību aktus”, ir noteikts:

“Institūcija, ko izraudzjusies kompetent? iestāde dalībvalst?, kuras tiesību aktus turpina piemērot, izdod apliecību, ar ko apliecina, ka uz darba ūm?ju lēdz noteiktam laikam attiecas š?s valsts tiesību akti:

- a) ja to lēdzis darba ūm?js vai darba devējs Regulas 14. panta 1. punkt? [...] noteiktajos gadījumos;

[..].”

Iepriekš citētaj? norm? minēt? apliecība ir pazēstama ar nosaukumu “norēkojuma apliecība” vai “aplēcība E 101”.

Be??ijas tiesiskais regulējums

9 1987. gada 24. jūlija Likuma par pagaidu darbu un darba ūm?ju norēkošanu (1987. gada 20. augusta *Belgish Staatsblad*, 12405. lpp.) 31. panta 1. punkt? noteikts:

“Fiziskai vai juridiskai personai, izēmot I un II sada?as noteikumus, ir aizliegts veikt darbības, ar kurām nolēgtos darba ūm?jus norēko darb? pie trešajām personām, kas šos darba ūm?jus nodarbina un attiecēb? uz tiem realizē jebk?das pilnvaras, k?das parasti piemēt darba devējam, izēmot atsevišās bezpe??as organizācijas, kas noteiktas Karaliskaj? dekrēt?, ko akceptējusi Ministru Padome”.

Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi

10 No 1991. gada aprēa lēdz septembrim *Herbosch Kiere* bija uzdots veikt apdares un betonēšanas darbus, k? ar? uzstādēt betona armatūru divos bēvniecības objektos, kas atradās

Be??ij?. Šo darbu veikšanai uz??mums v?rs?s p?c pal?dz?bas pie ?rijas uz??muma *ICDS Constructors Ltd* (turpm?k tekst? – “*ICDS Constructors*”). Par attiec?gajiem b?vniec?bas objektiem tika nosl?gti divi apakšuz??muma l?gumi.

11 *Herbosch Kiere* ?paši p?rliecin?j?s, ka *ICDS Constructors* darba ??m?jiem, kas tika nodarbin?ti Be??ij?, bija der?gas nor?kojuma apliec?bas, ko ?rijas kompetent?s iest?des izsniegušas saska?? ar Regulas Nr. 574/72 11. pantu, un ka par darba ??m?jiem veicam?s soci?l?s apdrošin?šanas iemaksas ir p?rskait?tas ?rijai. Tiesnesis pirmaj? instanc? atzina, ka visiem darba ??m?jiem, iz?emot vienu, bija apliec?ba E 101.

12 1992. gada 12. oktobr? Be??ijas Nodarbin?t?bas un darba ministrijas Soci?l?s likumdošanas inspekcija sast?d?ja protokolu, kur? atzina, ka *Herbosch Kiere* ir nodarbin?jusi ?rijas darba ??m?jus, ko tam nodevis *ICDS Constructors* un ka to patiesais darba dev?js ir bijis nevis p?d?jais min?tais uz??mums, bet gan *Herbosch Kiere*.

13 ?emot v?r? š? protokola secin?jumus, *Rijksdienst* atzina, ka *Herbosch Kiere* attiec?b? uz konkr?tajiem darba ??m?jiem ir izmantojusi noteiktu apjomu savu darba dev?ja pilnvaru un t?d?j?di ir j?uzskata, ka tie ar *Herbosch Kiere* ir bijuši saist?ti ar darba l?gumu. L?dz ar to *Rijksdienst* uzdeva *Herbosch Kiere* veikt iemaksas Be??ijas soci?l? nodrošin?juma sist?m?.

14 *Herbosch Kiere* ar zin?miem nosac?jumiem p?rskait?ja *Rijksdienst* noteikto iemaksu summu, proti, BEF 3 647 567 (EUR 90 420, 82) un l?dza veikt atmaks?šanu, iesniedzot pras?bu *Arbeidsrechtbank te Brussel* (Briseles Darba tiesa), kura šo l?gumu t? liel?kaj? da?? ar? apmierin?ja.

15 *Arbeidshof te Brussel* (Briseles Darba apel?cijas tiesa), izskatot *Rijksdienst* apel?cijas s?dz?bu, sask?r?s ar šaub?m par to, k? interpret?t attiec?gos Regulas 1408/71 noteikumus. ?emot v?r? 2000. gada 10. febru?ra spriedumu liet? C?202/97 *FTS (Recueil, I?883. lpp.)* un 2000. gada 30. marta spriedumu liet? C?178/97 *Banks u.c. (Recueil, I?2005. lpp.)*, iesniedz?jtiesa pauž šaubas par to, k?da v?rt?ba no juridisk? viedok?a kompetentaj?m iest?d?m un šo darba ??m?ju uz?emoš?s valsts ties?m b?tu j?pieš?ir apliec?bai E 101. ?emot v?r? *Rijksdienst* iesniedz?jties? iesniegtos apsv?rumus, saska?? ar kuriem apliec?ba tikai atspogu?o to situ?ciju, k?da past?v vai k?dai tai b?tu j?b?t darb? nor?košanas br?d?, iesniedz?jtiesa jaut? par apst?k?iem, k?dos var tikt p?rbaud?ta pamatsaiknes starp darba ??m?ju un uz??mumu, kas to nor?kojis darb?, saglab?šan?s nor?kojuma laik?.

16 Š?dos apst?k?os *Arbeidshof te Brussel* pie??ma l?mumu aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

“1) Vai uz?emoš?s valsts tiesa var p?rbaud?t un/vai izv?rt?t tiešo saikni, k?da past?v starp uz??mumu, kas nor?ko darb? darba ??m?ju, un nos?t?to darba ??m?ju, ?emot v?r?, ka Regulas (EEK) Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkt? ietvertais j?dziens “uz??mums, ar ko vi?š parasti ir saist?ts”, pieprasa (atbilstoši L?mumam Nr. 128), lai nor?košanas laik? saglab?tos tieš? saikne?

2) Vai citas dal?bvalsts, nevis t?s, kas ir izsniegusi min?to apliec?bu (apliec?ba E 101), tiesa var ne?emt v?r? un/vai anul?t apliec?bu, ja no t?s izv?rt?šanai iesniegtajiem faktiskajiem apst?k?iem izriet, ka starp uz??mumu, kurš nos?t?jis darba ??m?ju, un nor?koto darba ??m?ju nor?košanas laik? tieša saikne nav past?v?jusi?

3) Vai nos?t?šanas valsts kompetentaj?m iest?d?m ir saistošs uz?emoš?s valsts tiesas l?mums, ar kuru augst?kmin?tajos apst?k?os min?t? apliec?ba (apliec?ba E 101) netiek ?emta v?r? un/vai tiek anul?ta?”

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

17 Uzdotie jaut?jumi attiecas tikai uz Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunkta interpret?ciju. T?d?j?di nav j??em v?r? Eiropas Parlamenta un Padomes 1996. gada 16. decembra Direkt?va 96/71/EK par darba ??m?ju nor?košanu darb? pakalpojumu sniegšanas jom? (OV 1997, L 18, 1. lpp.), kuras devi?padsmitaj? apsv?rum? noteikts, ka, “neierobežojot citus Kopienas ties?bu aktus, š? direkt?va nerada saist?bas juridiski atz?t pagaidu darbavietas un nekav? dal?bvalstis piem?rot to ties?bu aktus attiec?b? uz darba ??m?ju un pagaidu darb? nodarbin?to iz?r?šanu tiem uz??mumiem, kas nav re?istr?ti to teritorij?, bet taj? darbojas saist?b? ar pakalpojumu sniegšanu”.

Par pirmo un otro prejudici?lo jaut?jumu

18 Ar pirmo un otro jaut?jumu iesniedz?jtiesa b?t?b? jaut?, vai un k?d? apm?r? apliec?ba E 101, kas izsniegta saska?? ar Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu, ir saistoša uz??m?jas valsts iekš?jai tiesiskajai k?rt?bai attiec?b? uz nor?kojuma laik? past?vošo pamatsaikni starp uz??mumu, kas nor?ko darba ??m?ju, un nor?koto darba ??m?ju.

19 Šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka saska?? ar Administrat?v?s komisijas L?mumu Nr. 128 ietvert? Tiesas judikat?ru pamatsaiknes saglab?šana starp vien? dal?bvalst? dibin?tu uz??mumu un darba ??m?jiem, ko tas nor?kojis darb? cit? dal?bvalst?, š? nor?kojuma laikposm? ir viens no nosac?jumiem, lai piem?rotu Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu (šaj? sakar? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 24. punkts). Apliec?b? E 101 ietvert? inform?cija ir pamats š?das saiknes past?v?šanai.

20 Š?s apliec?bas – gluži k? Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkt? paredz?to materi?lo ties?bu normu – m?r?is ir veicin?t darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos un pakalpojumu sniegšanas br?v?bu (šaj? sakar? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 48. punkts).

21 Min?taj? apliec?b? t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kur? ir dibin?ts uz??mums, kur? tiek veikts pagaidu darbs, apliecina, ka uz nor?kotajiem darba ??m?jiem nor?kojuma laik? attiecas attiec?g?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma rež?ms. T?d?j?di saska?? ar principu, ka darba ??m?jiem ir piem?rojams tikai viens soci?l? nodrošin?juma rež?ms, ar šo apliec?bu tiek noteikts, ka citas dal?bvalsts [soci?l? nodrošin?juma] rež?ms nav piem?rojams (iepriekš min?tais spriedums liet? FTS, 49. punkts).

22 EKL 10. pant? paredz?tais loj?l?s sadarb?bas princips izdev?jiet?dei uzliek par pien?kumu pareizi izv?rt?t atbilstošos faktus, kas nepieciešami soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojam? noteikumu noteikšanai, un t?d?? ir j?nodrošina apliec?b? E 101 ietvert?s inform?cijas precizit?te (iepriekš min?tais spriedums liet? FTS, 51. punkts).

23 Attiecībā uz dalībvalsts, kurā darba ņēmēji ir norīkoti, kompetentajam iestādem var secināt, ka no EKL 10. pantā esošā sadarbības pienākuma izriet, ka šie pienākumi nav izpildīti un ka nav ievēroti Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunkta mērķi, ja minētās dalībvalsts iestādes ir uzskatījušas, ka tām nav saistoša apliecība ietvert informācija, un attiecinājušas uz darba ņēmējiem arī savas valsts sociālā nodrošinājuma režīmu (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 52. punkts).

24 Līdz ar to apliecība E 101 ir saistoša tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā darba ņēmēji ir norīkoti darbā, jo ar to par likumgu tiek padarīts fakts, ka darba ņēmējiem ir jāpiemēro tās dalībvalsts sociālā nodrošinājuma režīms, kurā dibināts uzņēmums, kas darba ņēmējus norīkojis (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 53. punkts).

25 Pretējā gadījumā tiktu pārkāpts princips, ka uz algotiem darba ņēmējiem attiecas tikai viens sociālā nodrošinājuma režīms, kā arī piemērojamā režīma paredzamība un tādējādi – tiesiskā drošība. Gadījumos, kad ir grūti noteikt piemērojamo režīmu, abu iesaistīto dalībvalstu kompetentās iestādes pretēji attiecīgo darba ņēmēju interesēm var uzskatīt, ka jāpiemēro savas valsts sociālā nodrošinājuma režīms (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 54. punkts).

26 Tādējādi līdz brīdim, kamēr apliecība E 101 nav atcelta vai atzēta par spēkā neesošu, tās dalībvalsts, kurā darba ņēmēji ir norīkoti darbā, kompetentajai iestādei ir jāņem vērā, ka darba ņēmējiem jau tiek piemēroti tās valsts tiesību akti sociālā nodrošinājuma jomā, kurā dibināts uzņēmums, kas tos nodarbina, un līdz ar to šī iestāde uz attiecīgajiem darba ņēmējiem nevar attiecināt savas valsts sociālā nodrošinājuma režīmu (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 55. punkts).

27 Tomēr dalībvalsts kompetentajai iestādei, kura ir izdevusi apliecību, ir pienākums atzēt šīs izsniegšanas pamatotību un vajadzības gadījumā apliecību atcelt, ja tās dalībvalsts, kurā darba ņēmēji ir norīkoti, kompetentā iestāde pauž šaubas par apliecības pamatā esošo faktu precizitāti un tādējādi arī par tajā ietvertās informācijas precizitāti, it īpaši tādēļ, ka tā neatbilst Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta prasībām (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 56. punkts).

28 Gadījumā, kad attiecīgās iestādes nespēj vienoties par atsevišķu gadījuma konkrēto faktu vērtējumu un līdz ar to arī par jautājumu, vai tie atbilst Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta prasībām, tās var vērsties Administratīvajā komisijā (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 57. punkts).

29 Ja Administratīvā komisija nespēj saskaņot kompetento iestāžu viedokļus par attiecīgajam gadījumam piemērojamiem tiesību aktiem, tad dalībvalsts, kuras teritorijā attiecīgā darba ņēmēji ir norīkoti darbā, neskarot izsniedzējies iestādes dalībvalstī pieejamās iespējas vērsties tiesā, var saskaņā ar EKL 227. pantu celt prasību par valsts pienākumu neizpildi, lai Tiesai dotu iespēju izvērtēt jautājumu par minētajiem darba ņēmējiem piemērojamiem tiesību aktiem un tādējādi arī apliecību E 101 ietvertās informācijas pareizību (skat. iepriekš minēto spriedumu lietā FTS, 58. punkts).

30 Ja valsts kompetentā iestāde, vērstoties norīkotā darba ņēmēja uzņēmējās dalībvalsts tiesā, varētu apliecību E 101 atzēt par spēkā neesošu, tad tiktu apdraudēta sistēma, kuras pamatā ir lojāla sadarbība starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm.

31 Tik ilgi, kamēr apliecība E 101 nav atcelta vai atzēta par spēkā neesošu, tātad ir saistoša tās dalībvalsts iekšējās tiesiskajās kārtībās, kur attiecīgā darba ņēmēji ir norīkoti, un tādējādi arī tās iestādes.

32 No tā izriet, ka uzņēmējam dalībvalsts tiesā nav tiesīgas pārbaudīt apliecības E 101 spēkā esamību attiecībā uz tiem faktiem, uz kuru pamata šā apliecība ir izsniegta, it īpaši par pamatsaiknes pastvešanu starp uzņēmumu, kas norīko darba ņēmēju, un norīkoto darba ņēmēju.

33 Ēmot vērā visus iepriekšminētos apsvērumus, uz pirmo un otro jautājumu ir jāatbild šādi: līdz brīdim, kamēr apliecība E 101, kas izsniegta saskaņā ar Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu, dalībvalsts iestādes, kur tātad izdota, nav atcēlušas vai atzinušas par spēkā neesošu, tātad ir saistoša tās dalībvalsts, kur darba ņēmēji norīkoti darbā, kompetentajai iestādei un tiesīm. Līdz ar to minēto darba ņēmēju uzņēmējam dalībvalsts tiesās nevar pārbaudīt apliecības E 101 spēkā esamību attiecībā uz faktiem, uz kuru pamata šā apliecība ir izdota, tostarp, par pamatsaiknes Regulas 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta izpratnē saistībā ar Lēmuma Nr. 128 1. punktu pastvešanu darba ņēmēju norīkojuma laikā starp dalībvalstī dibinātu uzņēmumu un darba ņēmējiem, kurus tas norīkojis darbā citā dalībvalstī.

Par trešo jautājumu

34 Ēmot vērā uz pirmo un otro jautājumu sniegto atbildi, uz trešo jautājumu atbildēt nav nepieciešams.

Par tiesāšanas izdevumiem

35 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šā tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Tiesāšanas izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, izēmot minēto lietas dalībnieku izdevumus, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (ceturtā palāta) nospriež:

Līdz brīdim, kamēr apliecība E 101, kas izsniegta saskaņā ar 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1972. gada 21. marta Regulā (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71, redakcijā, kura grozīta un atjaunināta ar Padomes 1983. gada 2. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2001/83, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 1991. gada 25. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2195/91, dalībvalsts iestādes, kur tātad izdota, nav atcēlušas vai atzinušas par spēkā neesošu, tātad ir saistoša tās dalībvalsts, kur darba ņēmēji norīkoti darbā, kompetentajai iestādei un tiesīm. Līdz ar to attiecīgā darba ņēmēju uzņēmējam dalībvalsts tiesās nav tiesīgas pārbaudīt apliecības E 101 spēkā esamību attiecībā uz faktiem, uz kuru pamata šā apliecība ir izdota, tostarp, par pamatsaiknes 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta izpratnē Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālās nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darba ņēmējiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, redakcijā, kura grozīta un atjaunināta ar Regulu Nr. 2001/83, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu Nr. 2195/91, saistībā ar 1. punktu Migrācijas darba ņēmēju sociālās nodrošinājuma administratīvās komisijas 1985. gada 17. oktobra Lēmuma Nr. 128 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 14.b panta 1. punkta piemērošanu pastvešanu darba ņēmēju norīkojuma laikā starp dalībvalstī dibinātu uzņēmumu un darba ņēmējiem, kurus tas norīkojis darbā citā dalībvalstī.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – holandiešu.